

## Lesiones en la cabeza en niños

---

Hoy se atendió a su hijo por una lesión en la cabeza. La mayoría de las lesiones en la cabeza no son graves y no causan problemas a largo plazo. **No creemos que su hijo deba permanecer en el hospital. Consideramos que es seguro para su hijo regresar a su casa.** A continuación encontrará respuestas a algunas preguntas comunes acerca de este tipo de lesiones.

### ¿Qué es una conmoción cerebral?

A veces cuando un niño se lesiona la cabeza, el cerebro resulta lesionado. Una lesión cerebral leve se conoce como **conmoción cerebral** y, por lo general, no necesita tratamiento.

Los síntomas de la conmoción cerebral varían con cada paciente. Algunos pacientes pueden desmayarse (perder el conocimiento) por un tiempo, mientras que otros se sienten aturdidos o confundidos. Después de la lesión, muchos niños tendrán dolor de cabeza, mareos, náuseas (sensación de malestar estomacal) o vómitos (ganar de devolver).

## Head Injury in Children

---

Today your child was seen for a head injury. Most head injuries are not serious and do not cause long-term problems. **We do not think your child needs to stay in the hospital. We believe that it is safe for your child to go home.** Below are answers to some common questions about this type of injury.

### What is a concussion?

Sometimes when a child injures the head, the brain is injured. A mild brain injury is called a **concussion** and usually does not need treatment.

Symptoms of a concussion will vary with each patient. Some patients may pass out (lose consciousness) for a time while others feel foggy or confused. After the injury many children will have headache, dizziness, nausea (feel sick to your stomach), or vomiting (throwing up).

*Si usted es sordo o tiene dificultades para oír, por favor avísenos. Tenemos a su disposición servicios gratuitos de intérpretes de lenguaje de señas (ASL y SEE), lectores de labios para inglés, teclados telefónicos, amplificadores telefónicos, materiales para escribir mensajes y materiales impresos.*

## ¿Cuándo debo buscar asistencia después de una lesión en la cabeza?

Busque asistencia de inmediato si su hijo:

- Se cayó desde una altura de 1,5 metros (5 pies) o más.
- Recibió un golpe muy fuerte o se golpeó con un objeto en movimiento rápido.
- Tiene menos de 6 meses de edad.
- Hay un cambio en la forma de la cabeza (en un bebé, el área blanda, puede empezar a abultarse o verse extraña).
- Tiene un sangrado que no se detiene después de haber aplicado presión durante 10 minutos.
- Le sale sangre o líquido de los oídos o la nariz.
- Se desmaya (pierde el conocimiento).
- Está más cansado, malhumorado o le cuesta despertarse.
- Tiene una convulsión.
- Vomita más de 2 o 3 veces después de la lesión.
- Tiene un dolor de cabeza que es intenso o que empeora.
- Tiene dificultad para caminar, hablar o ver.
- Tiene entumecimiento o debilidad en cualquier parte del cuerpo.

## When should I seek care after a head injury?

Seek care right away if your child:

- fell from a height of 5 feet or higher.
- was hit very hard or by a fast-moving object.
- is less than 6 months old.
- has an odd head shape (in an infant the soft spot may bulge).
- has bleeding that won't stop after you apply pressure for 10 minutes.
- has blood or fluid coming from ears or nose.
- passes out (loses consciousness).
- becomes more tired, crabby or hard to wake up.
- has a seizure.
- vomits more than 2 to 3 times after the injury.
- has a headache that is severe or gets worse.
- has trouble walking, talking or seeing.
- has numbness or weakness in any part of the body.

## ¿Cómo saber si una lesión en la cabeza es grave?

En primer lugar, buscamos signos de una lesión cerebral grave, como sangrado o inflamación en el cerebro. Esto se tratará de inmediato.

Le hacemos preguntas para saber sobre cómo se lastimó su hijo y qué síntomas tiene. También realizamos pruebas físicas y mentales para evaluar el estado del cerebro y de razonamiento de su hijo.

## ¿Realizan exploraciones mediante CT?

Una exploración mediante tomografía computada (*computed tomography*, CT) utiliza rayos X para obtener imágenes del interior del cuerpo. La radiación de las exploraciones mediante CT puede ser perjudicial y se acumula durante toda la vida. Lo mejor es evitar realizarle esta prueba a un niño a menos que sea absolutamente necesario. Si necesitamos realizar una exploración mediante CT, tomaremos medidas especiales para limitar la radiación que su hijo reciba.

## ¿Cómo debo cuidar a mi hijo en casa?

En casa, usted debe controlar a su hijo de cerca.

**Ayude a que su hijo descanse.** Su hijo debe descansar hasta que los síntomas desaparezcan. Esto significa que no podrá realizar ninguna actividad que canse al cerebro, como juegos de video y mensajes de texto, ni ninguna actividad física. Es posible que su hijo deba quedarse en casa en vez de ir a la escuela hasta que se sienta mejor.

**Trate la inflamación.** Si su hijo tiene un bulto o hinchazón, aplique una bolsa de hielo durante 20 minutos por vez.

## How do you know if a head injury is serious?

First, we look for signs of a serious brain injury, such as bleeding or swelling in the brain. This would be treated right away.

We ask questions about how your child was hurt and the symptoms. We also do physical and mental tests to assess the state of your child's brain and thinking.

## Do you take CT scans?

A CT scan uses X-rays to take pictures of the inside of the body. The radiation from CT scans can add up and be harmful over a lifetime. It is best to avoid this test for a child unless it is clearly needed. If we need to do a CT scan, we will take special steps to limit the radiation your child receives.

## How do I care for my child at home?

At home, you should watch your child closely.

**Help you child rest.** Your child should rest until symptoms go away. This means no activity that tires the brain such as texting or video games and no physical activity. Your child may need to stay home from school until feeling better.

**Treat swelling.** If your child has a bump or swelling, apply an ice pack for 20 minutes at a time.

**Trate el dolor.** Dele Tylenol (acetaminofeno) para los dolores de cabeza y otros dolores cada 4 a 6 horas.

**Observe los síntomas.** Su hijo aún puede tener síntomas después de llegar a su casa. Demasiada actividad puede hacer que empeoren. Busque ayuda si observa cualquier síntoma nuevo. Consulte la lista que se incluye a continuación.

**Regrese al departamento de emergencias de inmediato si observa lo siguiente:**

- Vómitos que duran de 4 a 6 horas después de la lesión.
- Dolores de cabeza que empeoran.
- Aumento de somnolencia o dificultad para despertarse.
- Comportamiento que no es normal.
- Confusión o pérdida de la memoria.
- Rigidez en el cuello.
- Convulsiones.
- Dificultad para caminar, hablar o ver.
- Entumecimiento u hormigueo en cualquier parte del cuerpo.

**Para obtener más información:**

Llame a la línea de asesoramiento de enfermería al 612-672-1065 o visite [www.pemguidelines.org](http://www.pemguidelines.org)

**Treat pain.** Give Tylenol (acetaminophen) for headaches and pain every 4 to 6 hours.

**Watch symptoms.** Your child may still have symptoms after you get home. Too much activity can make them worse. Get help if you see any new symptoms. See the list that follows.

**Return to the emergency department right away if you notice:**

- Vomiting that lasts for 4 to 6 hours after the injury
- Headache that gets worse
- Increasing sleepiness or trouble waking up
- Behavior that is not normal
- Confusion or memory loss
- Stiff neck
- Seizure
- Trouble walking, talking or seeing
- Weakness or numbness in any part of the body.

**For more information:**

Call nurse advisors' line: 612-672-1065 or

Visit [www.pemguidelines.org](http://www.pemguidelines.org)

## ¿Dónde puedo obtener atención médica de seguimiento?

Usted debe hacer una visita de seguimiento a su médico de cabecera después de una lesión en la cabeza. Una clínica deportiva también es un buen lugar para recibir atención médica de seguimiento. Ellos pueden decirle cuándo es seguro que su hijo vuelva a practicar deportes o realizar actividades.

Fairview Sports and Orthopedic Care cuenta con varias clínicas en las Ciudades Gemelas (Estado de Minnesota). Ellos pueden evaluar qué tan bien funciona el cerebro después de una lesión. Esta prueba se denomina prueba cognitiva y evaluación inmediatamente después de una conmoción cerebral (*immediate post-concussion assessment and cognitive testing*, Impact). Los resultados ayudarán al médico a elegir la mejor asistencia para su hijo.

### Fairview Sports and Orthopedic Care

*Línea directa para conmoción cerebral:* 952-460-4440

*Citas:* 612-672-7100

*En Internet:* [www.fairview.org/fsoc](http://www.fairview.org/fsoc)

## Where can I get follow-up care?

You should have a follow-up visit with your family doctor after a head injury. A sports clinic is also a good place for follow-up care. They can tell you when it is safe for your child to return to sports or activities.

Fairview Sports and Orthopedic Care has several clinics in the Twin Cities. They can test how well the brain is working after an injury. This test is called *Impact*. The results will help the doctor choose the best care for your child.

### Fairview Sports and Orthopedic Care

*Concussion hotline:* 952-460-4440

*Appointments:* 612-672-7100

*Online:* [www.fairview.org/fsoc](http://www.fairview.org/fsoc)